

2016

Hotel
Campings
& Services

COMACCHIO

PO DELTA PARK RIVIERA

NICE
TO MEET
YOU!



www.turismocomacchio.it - www.visitcomacchio.it





WELCOME!



Indhold



- 3** Prettig kennis te maken...
Rart at møde dig...

PO DELTA PARK RIVIERA:

- 5** Oasi en zon: de Lidi
Sand og Sol: Lidiene

- 13** Oasis en natuur,
het Podeltapark
Park og natur, Po-delta Parken

- 17** De Valli van Comacchio
*Laguneområderne Valli di
Comacchio*

- 19** In de boot, op de fiets en...
I båd, på cykel og...

- 23** KUNST en CULTUUR:
Comacchio, als een parel
*KUNST og KULTUR:
Comacchio, som en perle*

- 29** ETEN&WIJN
MAD & VIN

- 33** EVENEMENTEN
ARRANGEMENTER

- 37** COMPROMIS
PLADSFORHOLD



Prettig kennis te maken...

Leuk, lekker, mooi, vrij.

Zie hier de ingrediënten van een vakantie in Comacchio en de Podelta. Je hoeft ze alleen maar een beetje te mixen. Om te beginnen een paar dagen aan zee, op stranden waar de Europese Blauwe Vlag wappert. Alle noodzakelijke voorzieningen zijn aanwezig en er zijn tal van activiteiten, voor jonge kinderen, tieners en families.

Voeg er enkele excursies aan toe door het plessengebied in het park van de Podelta. Het waterrijke gebied kenmerkt zich door een bijzondere avifauna, bossen, zoutpannen en talrijke kanalen.

's Avonds hoef je je niet te vervelen: de evenementen en discotheken zijn talrijk en er is een keur aan restaurants en bars waar het goed eten en drinken is.

Ook het historisch erfgoed ontbreekt niet. Verscholen in de Delta liggen bijvoorbeeld de Abdij van Pomposa en het Kasteel van Mesola. En steden als Ferrara, Ravenna en Venetië zijn makkelijk te bereiken.

Ontbreekt er nog wat?

Alleen jij...WIJ KIJKEN NAAR JE UIT!

Rart at møde dig

Behag, smag, skønhed, frihed.

Det er ingredienserne ved en ferie i Comacchio og ved Po-deltaet. Man skal bare blande dem lidt, vælge at tilbringe nogle dage ved dets Europas Blå Flag strande, der er udstyrede med alle servicer, lege og sportsaktiviteter til børn, unge og familier.

Dertil kommer så en smule ekskursioner i laguneområderne, der er en del af Po-delta Parken, med dens lagune-omgivelser, typiske fugleliv, skovene, saliner, kanaler og siv.

Specielle initiativer og mange diskoteker, til netop at live natten op; og en dejlig mængde mad- og vinprodukter man kan smage.

Alt sammen, garneret med kulturhistorisk arv, som abbediet Abbazia di Pomposa eller slottet Castello di Mesola; for ikke at snakke om byerne Ferrara, Ravenna og Venedig, der ligger lige i nærheden.

Hvad mangler der mere?

Du mangler... OG VI VENTER PÅ DIG!





ZAND EN ZON: DE LIDI

Het kustgebied van de Podelte biedt een veelheid aan mogelijkheden tot ontspanning en vermaak.

Geloof je het niet?

De streek telt 7 badplaatsen, de zogenaamde Lidi van Comacchio (Lido di Volano, Lido delle Nazioni, Lido di Pomposa, Lido degli Scacchi, Porto Garibaldi, Lido degli Estensi en Lido di Spina). Ze liggen verspreid langs 23 kilometer kust met brede zandstranden, campings, vakantie dorpen, kwaliteitshotels en voorzieningen en activiteiten voor alle leeftijden. Families met kleine kinderen, georganiseerde groepen, jongeren op zoek naar ontspanning, speciale evenementen en nachtelijk vermaak, allemaal komen ze aan hun trekken.

Alle badplaatsen hebben de Europese Blauwe Vlag en het natuurhistorisch erfgoed is van uitzonderlijk niveau. De talrijke sportactiviteiten op het strand, in zee en in de lucht maken de streek ook aantrekkelijk voor sportliefhebbers.

Kom een kijkje nemen!



SAND OG SOL: LIDIENE

Po-deltaets riviera er et autentisk kalejdoskop med muligheder for at gå på opdagelse og mere sig.

Tror du ikke på det?

Her findes hele 7 badebyer – strandene Lido di Comacchio (Lido di Volano, Lido delle Nazioni, Lido di Pomposa, Lido degli Scacchi, havnen Porto Garibaldi, Lido degli Estensi og Lido di Spina) på 23 kilometers gyldne sandstrande; campingpladser, turistlandsbyer og kvalitetshoteller; servicer og morskab til alle aldre og til ethvert behov: familier med små børn, grupper eller unge der leder efter morskab, specielle events og natklubber.

Her findes Blå Flag hav og en charmerende naturarv og historisk arv.

Hvis du elsker at der sker noget, så kan du her mere dig med tusindvis af sportsaktiviteter på stranden og i havet, og endda udøve luftsport.

Kom og se med dine egne øjne!



light salt sun wind sand family
 canvas port company vitality music
 taste game smile lightness waves
 vigate emotion wellbeing light salt
 n wind sand family canvas sport
 company port music lightness

Po Delta Park Riviera



WE LOVE YOUR PETS

Comacchio en haar Riviera zijn diervriendelijk opgezet en de talrijke voorzieningen zorgen ervoor dat uw viervoeter het hier prima naar z'n zin heeft. Veel vakantiecentra en strandtenten zijn op het ontvangen van huisdieren ingericht.

Neem ze dus vooral mee op vakantie!

Comacchio og dens Riviera er pet friendly og udrustede til at kunne gæste jeres firbenede venner. Der findes nemlig utallige feriesteder og badesteder i området, som også tilbyder service og komfort til netop dem.

Tag dem med på ferie sammen med jer!



Wat kun je zoal doen in een paar dagen vakantie aan de Riviera van Comacchio? Je kunt natuurlijk een boek lezen, terwijl de kinderen op het strand spelen. Je kunt ook een kanotocht maken, een bar opzoeken in goed gezelschap of een wandeling maken bij zonsondergang. Je kunt van achter je zonnebril de meeuwen volgen op hun vlucht, of een praatje maken met de vissers. Schelpen zoeken, een potje beachtennis spelen, muziek luisteren of simpelweg de ogen sluiten en aan niets denken.

Klinkt geweldig, niet?



Forestil dig at du har nogle feriedage foran dig med strand, på Comacchios Riviera. Hvad kunne du foretage dig? Du kunne læse en god bog, mens børnene leger med sandet. Tage en tur i kano, skåle i selskab med venner eller gå ture ved solnedgang. Du kunne følge mågernes flyvning, omme bag fra solbrillerne, eller lære fiskerne at kende. Du kunne samle strandskaller, spille beachtennis, lytte til en smule musik eller lukke øjnene og overhovedet slet ikke tænke på noget som helst.

Ville det ikke være vidunderligt?



Po Delta Park Riviera



WATER, ZON EN EEN GLIMLACH

Fun is een serieuze zaak in Comacchio. Zowel voor jongeren als families is er een rijk aanbod aan activiteiten. Om te beginnen zijn er natuurlijk de strandtenten met hun zwembaden, animatie voor de kleintjes, fitness en heel veel andere sport. De avonden bieden de sfeer van discopubs, live muziek bij maanlicht en shopping, ook na het diner. Het aanbod wordt gecomplementeerd door de pretparken aan de Riviera, **Mirabilandia** op de eerste plaats. Hun adembenemende attracties en vele waterspelen maken je vakantie tot een onvergetelijke ervaring.



Mirabilandia

Il divertimento più grande.



VAND, SOL OG SMIL

Underholdning er en seriøs sag og i Comacchio kan de unge som også familier finde en bred vifte af underholdning, som de kan deltage i til langt ud på natten. Man kan f.eks. starte med badestederne: Badeture i svømmebassiner, underholdning til de mindste, fitness og masser af sport. Om aftenen er der discopub'ernes atmosfære, levende musik der spilles under måneskinnet og shopping selv efter aftensmaden. Rivieraens badelande kompletterer udbuddet - på førstepladsen findes Mirabilandia - med dens betagende attraktioner og vandfaciliteter, lige til at gøre jeres ferie til et uforglemmeligt eventyr.



OASI EN NATUUR, HET PODELTAPARK

De Podelta is natuurpark sinds 1988 en sinds 1999 staat het gebied op de Werelderfgoedlijst van Unesco. Sinds mensenheugnis echter staat dit stukje Italië - 53.000 hectare waterrijk gebied - bekend als uniek ecosysteem. Water en rust bepalen de sfeer tijdens de ontdekkingsstocht door het gebied. Voorts zijn er het platteland, de beddingen van de verschillende vertakkingen van de Po, fossiele duinen, dijken die de delta naar zee begeleiden, uiterwaarden en ondiepe waterbekkens, visgebieden en zandbanken. Samen maken ze een tocht door het Deltapark tot een onvergetelijke ervaring.



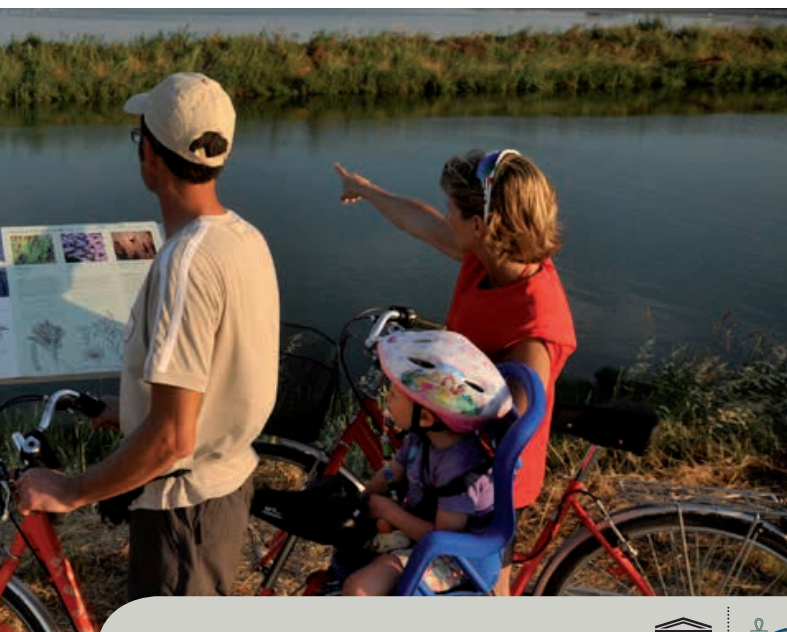
ERFGOED OM JALOERS OP TE ZIJN

Comacchio en de Podelta zijn in de zomer van 2015 onderscheiden met het keurmerk MAB Unesco - Man and the Biosphere. Het is daarmee de tiende Italiaanse Riviera in de 'biosfeer'.

De onderscheiding wordt gegeven aan streken die zich inspannen voor duurzame ontwikkeling, het behoud van natuurlijke hulpbronnen en biodiversiteit en het verbeteren van de relatie tussen mens en milieu.

OASIS OG NATUR, PO-DELTA PARKEN

Po-deltaet har været Naturpark siden 1988 og på UNESCO's verdensarvsliste siden 1999. Men det er fra tidernes morgen at omgivelserne i dette hjørne af Italien - 53.000 hektarer vådområder - repræsenterer et unikt økosystem med helt originale egenskaber. Vandet og stilheden er de specielle dimensioner for udforskninger i disse steder. Og derefter landet, Po-forgreningernes vandløb, de fossile klitter, breder der styrer deltaet ud til havet, flodsengene og lagunen med vådområderne, laguneområderne og sandaflejringerne; alle disse elementer gør at Po-delta Parken er en fantastisk rejseoplevelse.



EN KULTURARV DER SKAL VÆRNES OM

I sommeren 2015 modtog Comacchio og Po-deltaet den officielle Unesco MAB godkendelse - Man and the Biosphere - og blev således den tiende af Italiens Biosfærereservat.

Det drejer sig om vand - og landområder som de forskellige stater forpligter sig til at lede, men henblik på at bevare ressourcer og her i foretage en bæredygtig udvikling, ved at forbedre forholdet mellem mennesket og miljøet, samt sørge for beskyttelse af dets specielle biodiversitet.



rushes flamingos
silence walking pans
tide delta river
lagoon banks silence
pans green

Po Delta Park Riviera



FLORA EN FAUNA

300 vogelsoorten bevolken de lucht boven het Deltapark. In de zoutpannen bij Comacchio nestelen de roze flamingo's. Voorts zijn er talrijke reigers, ijsvogels, steltkluten en wilde eenden en ganzen.

De zoogdieren houden zich schuil tussen de beuken en zeedennen in de bossen. Zo zijn er stekelvarkens en vossen, maar het meest in het oog springen de herten. Al in de Renaissance gingen de Estenses op hertenjacht op hun landgoed, het Bos van Mesola.

In het brakke water van de lagune doen de palingen hun best om de open zee te bereiken en te beginnen aan hun uitzonderlijke migratie. Venusschelpen, mosselen, oesters en andere schelpdieren worden gekweekt langs de kust en verkocht op de verschillende lokale vismarkten.



FLORA OG FAUNA

300 fuglearter flyver på himlen over delta Parken. Heriblandt, den lyserøde flamingo, der bygger rede i Comacchios saliner. Derefter hejreflokke, isfugle, stylteløbere, ænder og vilde gæs...

Pattedyrene bygger deres huler i bøge- og pinjetræernes grene: pindsvinet og ræven, men frem for alt kronhjorten, som Estensi-familien jagtede i deres ejendom - Skoven Bosco della Mesola - under renæssanceperioden.

Ålene svømmer i lagunens brakvand, for at nå ud til det åbne hav og foretager hvert år en episk migration. Tæppemuslingerne – sammen med andre muslinger, østers og andre skaldyr – aules og fiskes for at blive fordelt på de lokales fiskes markeder.



Parco Delta del Po
Emilia-Romagna

**INFORMATIECENTRUM PARK
PARKENS
INFORMATIONSSERVICE**

Maandag gesloten
Mandag lukket

9.00-13.00 • 14.30-18.30
+39 346 8015015

servizioinformativo@parcodelpo.it



Park visitors centres



EEN UNIEKE OMGEVING

De Valli van Comacchio, een uitgestrekt plassengebied, neemt een bijzondere plek in binnen het Podelpark. De bezoeker leert hier talrijke nieuwe woorden die verwijzen naar de plekken waar de vissers leefden en werkten en van waaruit ze de lagune controleerden. De "lavorieri" bijvoorbeeld zijn de kooien die al eeuwenlang worden gebruikt om paling te vangen. De vissen komen erin vast te zitten terwijl ze vanuit de delta door de "valli" naar zee proberen te zwemmen. Van de "saline" of zoutpannen in Comacchio wordt gezegd dat ze meer dan twee eeuwen oud zijn. Maar de zoutwinning in deze kuststreek is nog veel ouder.

ET UNIKT MILJØ

Indenfor Po-deltaets Park, udgør Comacchios laguneområder et unikt miljø, hvor man kan udforske de mange facetter af Europas største vådområde. De nye ord der skal læres er mange og de taler om steder hvor fiskerne levede, reparerede deres udstyr og kontrollerede lagunen. "Lavorieri" (V-formet fiskenet) for eksempel, bruges stadig til at fange ål efter en meget gammel metode, de fanges mens de bevæger sig ud mod havet gennem "laguneområderne", mellem Po-deltaet og havet. Hvad "saltværkene" angår, kan man sige at dem der findes i Comacchio går mere end to århundrede tilbage, men selve det at indsamle salt langs hele kysten er en meget ældre aktivitet.





COMACCHIO, HOOFDSTAD BIRDWATCHING

Het is een genoegen om hier met de familie de honderden verschillende vogelsoorten bij hun activiteiten gade te slaan. Dat kan simpelweg met een verrekijker vanaf een van de uitkijktorens. De kleurrijke fauna is een ervaring vol emotie.

COMACCHIO, BIRDWATCHING' ENS HOVEDSTAD

Hvis I har kikkert med eller hvis I kravler op på vagttårnene i den omringende naturs stilhed, kan I sammen med hele familien nyde forestillingen at se hundredvis af fuglearter flyvninger eller se på aktiviteterne de er optaget af; det er en unik lejlighed til at kunne iagttage denne farverige spændende verdens fauna på nært hold.





IN DE BOOT, OP DE FIETS EN...

Er is weinig voor nodig om zo'n gebied te laten uitmonden in *een verrassende vakantie*. Verrassend zijn om te beginnen de transportmiddelen die kunnen worden ingezet. Tot het eind van de jaren vijftig was de boot de meest voor de hand liggende keuze. De lagune en de vele kanalen en riviertjes maken de delta tot een netwerk van waterwegen die nog altijd de concentraties van bebouwing met elkaar verbinden. De boot voert je ook naar de echte natuurgebieden, langs vuurtorens en vissershuisen en naar de landtongen aan de kust.



I BÅD, PÅ CYKEL OG...

Et så unikt område omdannes nemt til *en ferie du aldrig ville have drømt om*. Ved at starte fra transportmidlerne kan man bruge til udforskning af området. Lagunen, kanalerne, floderne - et vandgitter der løber gennem hele deltaet - repræsenterede i de forrige århundrede, og var indtil 50', den mest naturlige kommunikationsvej. Det forbinder også byerne den dag i dag, selv de mest uberørte områder, fyrene, fiskehytterne, strandtungerne.

Ban beter voor twee dan voor vier wielen kiezen.

Fietsen door de delta is een prachtige manier om het trage ritme van de lagune te ontdekken.

To hjul er bedre end fire,

når man gerne vil beundre udsigten.

Hvis man cykler rundt i deltaet, vil man have mulighed for at tilpasse sig lagunens langsomme rytmer, stoppe op for at holde en forfriskende pause, nyde området og kontakten med naturen.





Ravenna, Mosaici nel Mausoleo di Galla Placidia

TIJDLOOS

Vakantie in Comacchio betekent ook kunst en cultuur. De geschiedenis van de streek staat gebeiteld in stenen en mozaïeken die op talrijke plekken vrijwel onaangetast hun rijke verleden vertellen: Mesola en haar kasteel op de rivieroever, de Abdij van Pomposa, Ravenna met de byzantijnse mozaïeken en Ferrara, hoofdstad van het hertogdom Estense.



Abbazia di Pomposa

TIDLØSE BLIKKE

En ferie i Comacchio er også kunst og kultur. Dens historie er indgraveret i stenene og i mosaikkerne, kulturen fra en fortid der stadig forærer en uforandret skønheds charme. Mesola og dens slot ved flodens bredder, Pomposa Abbedi (Abbazia di Pomposa) - men også Ravenna med dens bysantinske mosaikker og Ferrara som er Estense Hertugdømmets hovedstad.



Castello Estense di Ferrara



Castello di Mesola

COMACCHIO, ALS EEN PAREL

Comacchio, de hoofdstad van de delta, ligt als een parel ingebed in het netwerk van stroompjes en waterspiegels. Het is een stad van bruggen en kanalen, van statige gebouwen en overblijfselen uit een rijk verleden.





COMACCHIO, SOM EN PERLE

Indfattet som en perle i deltaets gitter af vandløb og vandspejle, er Comacchio dens hovedstad. En by med broer og kanaler, palæer og minder fra fortiden.



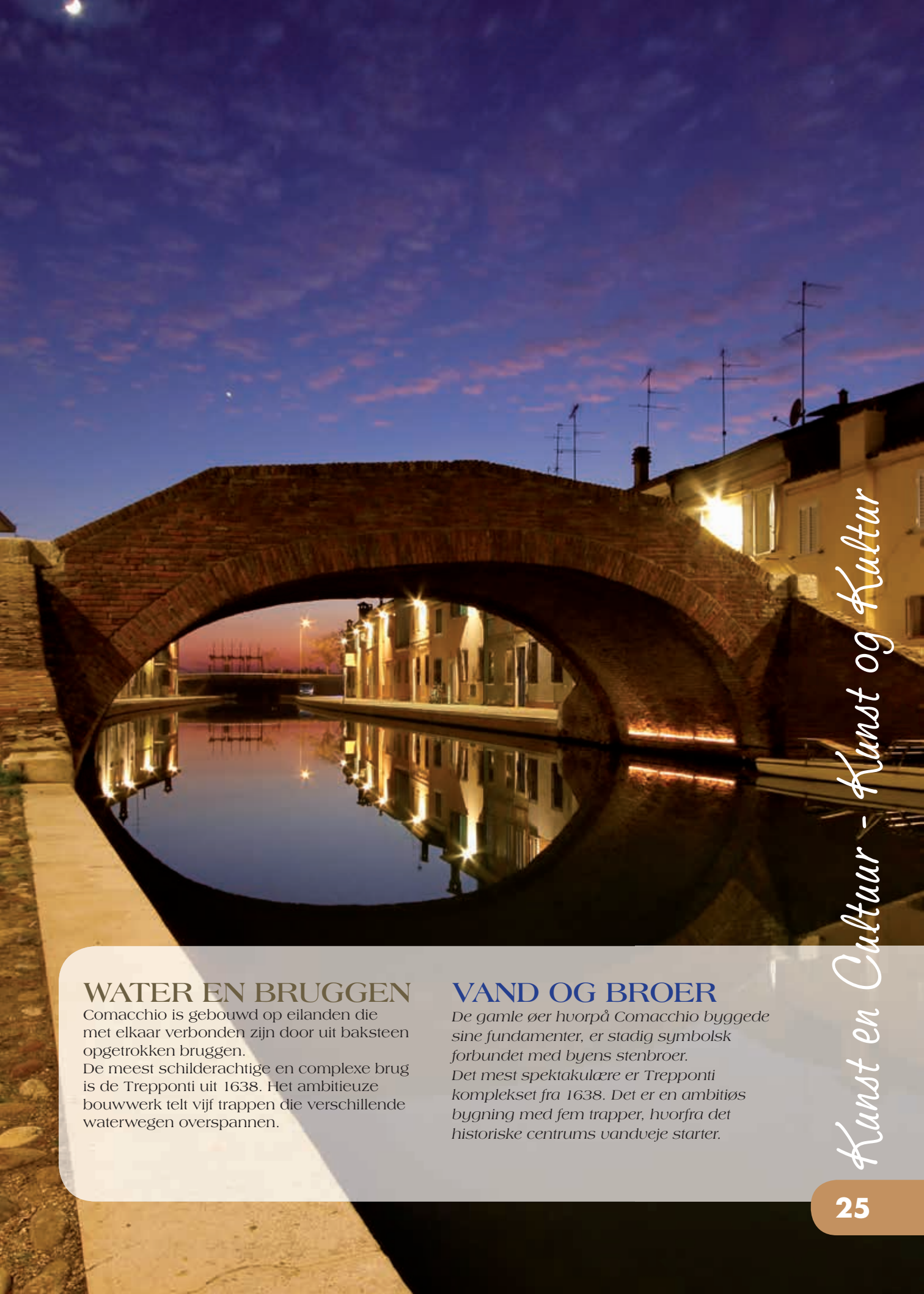
EEN GESCHIEDENIS VAN 21 EEUWEN

Een sprong terug in de tijd brengt ons in de eerste eeuw v.Chr. toen een Romeins handelsschip op het strand schipbreuk leed. Tweeduizend jaar verborg het zand de kostbare lading, nu zijn de goederen te zien in het Museum van het Romeinse Schip.



ENOGTYVE ÅRHUNDREDERS HISTORIE

Med et spring tilbage i tiden, befinder vi os i det første århundrede f.Kr., da et romersk skib, der transporterede varer, forliste på stranden. Sandet har gemt dets hemmeligheder i totusinde år, men kan i dag kan ses på Museo del carico della Nave romana (Museum for Det Forliste Romerske Skib).



WATER EN BRUGGEN

Comacchio is gebouwd op eilanden die met elkaar verbonden zijn door uit baksteen opgetrokken bruggen.

De meest schilderachtige en complexe brug is de Trepponti uit 1638. Het ambitieuze bouwwerk telt vijf trappen die verschillende waterwegen overspannen.

VAND OG BROER

De gamle øer hvorpå Comacchio byggede sine fundamenter, er stadig symbolsk forbundet med byens stenbroer.

Det mest spektakulære er Trepponti komplekset fra 1638. Det er en ambitiøs bygning med fem trapper, hvorfra det historiske centrum vandveje starter.



EEN TRADITIONELE ERVARING

In de Manifattura dei Marinati, de oude fabriek waar vis uit de Plassen van Comacchio werd verwerkt, branden nog altijd de 12 haarden voor het braden van paling. Spiezen, manden, messen en blikken voor het inzouten staan klaar om een van de meest typerende tradities uit de streek weer op te pakken. Hier werden de palingen gelost, schoongemaakt, gesneden en gebraden, om vervolgens met azijn te worden ingemaakt.

EN TRADITIONS ERFARING

Hos marineringsfremstillinger Manifattura dei Marinati, i den gamle fabrik til bearbejdning af fiskene der er blevet fanget i Valli di Comacchio, brænder de 12 kaminer stadig til madlavning af ål. Spyd, kurve, knive og kar til saltlage er klar til endnu engang at se gentaget de sekulære fagter, der genoptager en af de mest typiske traditioner for disse steder. Her blev ålene losset, rensset, skåret og tilberedt; for derefter at blive lagt i vineddike, klar til smagning.





KUNST UIT DE 20E EEUW IN EEN MUSEUMHUIS

Even buiten Comacchio ligt verscholen tussen de zeedennen van Lido di Spina een ander overblijfsel van de lokale geschiedenis: het Casa-Museo Remo Brindisi. Het bijzondere bouwwerk deed dienst als zomerresidentie en atelier van de kunstenaar, het was een museum vanwege de kunstverzameling die er was ondergebracht en het was een ontmoetingsplek van kunstenaars uit de 20e eeuw. Ook tegenwoordig worden er in het museum nog geregeld culturele bijeenkomsten gehouden. Het huis herbergt een van de belangrijkste privécollecties van hedendaagse Italiaanse kunst.



KUNST FRA '900 I ET HUS-MUSEUM

Lidt udenfor Comacchio, i strandens Lido di Spinas pinjeskov, tager endnu et kapitel i den lokale historie form i Casa Museo Remo Brindisi. Kunstnerens og sin families sommerresidens og også atelier, museum til sin kunstsamling og et mødested for det tyvende århundredes kunstnere, museet – med ukonventionelle samtidsformer – er stadig et sted for kultur og sammenligning. Det bevarer en af de vigtigste private italienske samlinger af moderne kunst.



DE SMAAK VAN DE DELTA

Eten is een mooie manier om een gebied te leren kennen. Het proeven voegt een nieuwe dimensie toe en zorgt ervoor dat de streek in het geheugen gekerfd wordt.

Op de Delta-tafel komen land en zee samen: zoet- en zoutwatervis, weekdieren, schaaldieren en paling, de absolute hoofdfiguur van de keuken in dit plassengebied, worden begeleid door pompoen, rijst uit het Deltagebied, asperges met Igp-keurmerk en al evenzeer gekeurmerkte fruitsoorten zoals nectarines en peren.



DELTAETS SMAGE

Smagen er en privilegeret dimension til at stifte bekendtskab med et område. Gennem smagene vil stederne som vi besøger tager form og sætte sig i hukommelsen...

Deltaets smage er en kombination af jord og hav: ferskvandsfisk som havfisk, skaldyr, krebsdyr og hovedpersonen ved laguneområdernes spiseborde, er ålen – sammen med græskar, deltaets ris og grønne BGB asperges, men også områdets typiske frugt, som nektariner og pærer, som også er mærket BGB.





Naast de aantrekkelijke etenswaren biedt de streek ook zeer goede wijnen die er goed bij passen: Fortana, Sauvignon, Bianco del Bosco e Merlot zijn de vier lokale Doc-wijnen. Het zijn de bekendste van de zogeheten "Vini delle Sabbie", oftewel wijnen van de zandgrond

Ved siden af kystens smagsfulde specialiteter, findes der også fremragende vine, der ledsager og understøtter smagene, i alle deres nuancer: Fortana, Sauvignon, Bianco del Bosco og Merlot er de 4 lokale Doc, etiketter blandt de mest kendte mellem de forskellige "Vini delle Sabbie" (Sandets Vine = vine der er fremstillede på en sandet jord).



Om te proeven...

De paling is zonder twijfel het meest bijzondere wat de streek te bieden heeft. De aalvis wordt op tal van manieren klaargemaakt: gegrild, in bouillon - de zogeheten ezelsbek of "becco d'asino" - met kool of rijst, gemarineerd in typerende gekleurde conservenblikken, als dungseden carpaccio en op duizend andere manieren.

Wat vind jij het lekkerst?

Til at smage...

Ål er absolut den mest typiske ingrediens i Comacchios laguneområde. Den tilberedes på mange forskellige måder i deltaets køkken: fra grill, til supper, til "becco d'asino" ("æsel-næb", som er en ret med ål med tomat, løg og vineddike) eller med kål; i risotto, marineret i vineddike (i den typiske farvede tindåser), i carpaccio og på tusinde andre smagsfyldte måder.

Hvilken af dem vil være din foretrukne?



Het feest kan beginnen!

De kers op de vakantietaart aan de Riviera di Comacchio vormen de evenementen: markten, volksfeesten en concerten wisselen elkaar gedurende de zomermaanden af en zorgen ervoor dat ook 's avonds veel te beleven valt.

Het aanbod is groot en dus is het moeilijk kiezen:

Dit is trouwens niet altijd noodzakelijk, want op sommige momenten verandert het gehele kustgebied in één groot feest. Dit is het geval in de "Notte Rosa", de Roze Nacht, die ook wel wordt beschouwd als het zomerse nieuwjaarsfeest van de Riviera.

Så skal der festes!

Prikken over i'et ved ferien i Comacchios Riviera, er eventene - messer, folkefester, koncerter og feste - der foregår året igennem og som animerer sommernætterne.

Der foreslås så meget, at det er svært at vælge:

men gør det, indimellem er det ikke engang nødvendigt, eftersom at kysten i visse perioder i året bliver til en stor fest, som ved Lyserød Nat, Rivieraens sommer-nytårsaften.

► 19 maart - San Giuseppe

LA FUNTANA IN FESTA - Feest ter ere van de beschermheilige van het dorp San Giuseppe. Met hardloopwedstrijd, markt, kermis, eten en drinken, muziek en attracties.

19 marts - San Giuseppe

FONTAENEN FESTER - Fest i anledning af byens protektor San Giuseppe, der findes underholdning som: Løbekonkurrence, marked, forlystelsespark, gastronomi, musik og attraktioner.

► 28 maart: Tweede Paasdag - Porto Garibaldi

MAANDAGSE ENGELENMARKT

28 marts: Påskedag - Haunen Porto Garibaldi
PÅSKEDAGS MARKEDS-MESSE

► Van 19 maart tot 26 juni in Comacchio en het Podeltapark

PRIMAVERA SLOW IN HET PODELTAPARK

Excursies met gids door de delta, eco-toeristische ideeën en lessen birdwatching op suggestieve plekken in het park.

Fra 19 marts til 26 juni i Comacchio og i Po-delta

SLOW FORÅR I PO-DELTA PARKEN

Weekend ... fordybet i naturen !

Guidede ekskursioner i Po-deltaet, øko-turistiske forslag og lektioner i birdwatching i parkens mest vidunderlige områder.

Info: Delta 2000 - tel. 0533 57693

www.podeltabirdfair.it

► 17 april - Lido di Volano

en Lido delle Nazioni vanaf 9:00 uur

LENTE TRIATLON - Combinatie van zwemmen, fietsen en hardlopen. Met prijsuitreiking.

2016

17 april - Stranden Lido di Volano og stranden Lido delle Nazioni

FORÅRSTRIATHLON - Cykelløb, løb og svømning med præmieoverrækkelse til sidst.

Info: tel/fax 0532 67187 - www.fitri.it

Paolo Temporin 333 2937634

e-mail: tempaolo.triathlon@libero.it

► 25 april - Comacchio vanaf 9:30 uur DELTAFIETSTOCHT VAN DE VRIJHEID - 26STE EDITIE

Toeristische tocht voor fietsers en wandelaars door de Valli van Comacchio. Vertrek bij het Parco della Resistenza.

25 april - Comacchio - fra kl. 9:30

FRIHEDENS CYKELDELTA, 26° UDGAV

Cykel-turistisk tur i laguneområderne Valli di Comacchio med start fra Parco della Resistenza.

Info: A.N.P.I. tel. 0533 313058

► Van 29 april tot 1 mei - Comacchio

INTERNATIONAL PO DELTA BIRDWATCHING FAIR

Internationale beurs van natuurtoerisme en birdwatching in de Podelta. Het grootste evenement van dit type op het Europese vasteland in het meest fascinerende vogelgebied van Italië. Activiteiten: aandacht voor de natuur en de rijke fauna van de Podelta, cursussen fotografie, commerciële stands, eten en drinken, animatie en ecotoeristische activiteiten.

Fra 29 april til 1 maj - Comacchio

INTERNATIONAL PO-DELTA BIRDWATCHING FAIR
International Miljømesse og Po-delta Birdwatching.

Det er det kontinentale Europas største event som holdes i det mest vidunderlige italienske område, der er tilegnet fugleagttagelse. Man kan se: Po-deltaets rige miljø og fugleliv, fotografi-kurser, konferencer, møder, handelsstands, øko-gastronomi, underholdning og øko-turistiske tilbud.

Info: www.podeltabirdfair.it

► 21-22 en 28-29 mei - Porto Garibaldi

VOLKSFEEST VAN INKTVIS EN GARNALEN

Stands met de lokale visspecialiteiten. Uiteraard bereid naar recept van de lokale vissers. Voorts markt, animatie en ontspanning.

21-22 og 28-29 maj - Havnen Porto Garibaldi

SEPIABLÆKSPRUTTE OG MANTIS REJE FOLKEFEST
Gastronomiske stands med smagning af de lokale fiskeprodukter, der er tilberedt efter stedets fiskeres gamle tradition, markeder, musikarrangementer og forskellig underholdning.

Info: www.portogaribaldi.eu

► 4 juni - Comacchio

INTERNATIONALE HARDLOOPWEDSTRIJD 11 BRUGGEN

Hardloopwedstrijd door de straten en over de bruggen van de lagunestad.

4th June - Comacchio

INTERNATIONAL GRAN PRIX LØB 11 BROERX
Løbekonkurrence på veje og bybroer.

► 5 juni - Porto Garibaldi

FEEST VAN DE MADONNA VAN DE ZEE

Dorpsfeest met een processie op zee met vistrawlers, animatie en kermis.

5 juni - Porto Garibaldi

HAV-MADONNA FEST



Landsbyfest med procession i havet med trawlere, underholdning og forlystelsespark.

Info: cell. 339 6572867

► 10 en 11 juni - Lidi di Comacchio

COMACCHIO SUMMER FEST

Groot muziekspektakel met internationaal bekende artiesten, dj's, een vuurwerkshow en veel andere activiteiten.

10 og 11 juni - Strandene Lidi di Comacchio

COMACCHIO SOMMERFEST

Stort event med musikalsk underholdning med berømte internationale kunstnere, dj mix, musik-fyrværkeri og meget morskab.

Info: www.comacchiosummerfest.it

► Van 13 tot 19 juni - Lidi di Comacchio

KINDERFEEST

Een volle week met activiteiten en animatie gericht op kinderen en families. Spectaculaire botenparade over de kanalen door het centrum van Comacchio.

Fra 13 til 19 juni - Strandene Lidi di Comacchio

BØRNEFESTIVAL

Løbet af hele ugen findes der mange initiativer og underholdning der tegnes børn og familier. Fantastisk bådparade i kanalerne i Comacchios historiske centrum.

Info: www.ilfestivaldeibambini.it

► 12 juni - Volania vanaf 15:30 uur

VOLKSFEEST VAN DE SALAMI

Gastronomische stands, kinderspelen, theater in dialect, muziek en dans en ter afsluiting vuurwerk.

12 juni - Volania - fra kl. 15:30

SALAMI FOLKEFEST

Gastronomisk stand, lege for børn, teater med dialect, musik og dans på tærsepladsen og fin afslutning med fyrværkeri.

► 18 en 19 juni - Comacchio

In het kader van het Ravenna Festival: "De ballade van de illegale vissers", onder regie van Ambrogio Sparagna - Show en muziek over de antieke tradities van Comacchio.

18 og 19 juni - Comacchio

I forbindelse med Ravenna Festivalen opføres: "La Ballata dei Fiocinini" (Fiocinernes Dans) dirigeret af Ambrogio Sparagna - Comacchios antikke traditioner der fortælles gennem forestilling og musik.

► 24 juni - Comacchio

FERRARI CAVALCADE 2016

Ferrari rijders en verzamelaars komen samen om hun passie voor het sportieve automerk te delen. Ze trekken met hun Ferrari's door de streek en stoppen op verscheidene unieke plekken. De lunch is in het oude centrum van Comacchio en hier worden de auto's opgesteld voor het publiek.

24 juni - Comacchio

FERRARI KAVALKADE 2016

De bedste Ferrari-kunder og de mest trofaste samlere, vil alle være til stede for at dele deres passion for den spankulerende hest, og samtidig kører de deres Ferrari'er gennem vidunderlige landsbyer og besøger unikke steder. Middagsophold med biludstilling i Comacchios historiske centrum.

► Eind juni - Comacchio Arena van Palazzo Bellini

BALLETVOORSTELLING door leerlingen van lokale dansscholen.

Slutningen af juni - Comacchio Arena di Palazzo Bellini

DANSEOPVISNING udført af de lokale danseskoler.

► 1 juli - Lidi di Comacchio

LA NOTTE ROSA

Nachtelijk spektakel in roze aankleding langs de gehele kust. Uitgaansgelegenheden zijn de hele nacht open, met muziek, spektakel, bekende gasten en vuurwerk. Een groots evenement.

1 juli - Strandene Lidi di Comacchio

DEN LYSERØDE NAT

Stort natlig underholdningsevent der omfatter hele kysten: Barer/diskoteker er åbne hele natten, forestillinger, musik, vip gæster, lyserøde udsmykninger, fyrværkeri og meget andet morskab til en uforglemmelig nat ... alt sammen til at gå på opdagelse i!

Info: www.lanotterosa.it

► 2 en 3 juli - Lidi di Comacchio

LA NOTTE ROSA...GAAT DOOR!

Musik, dans, show en nog veel meer.

2 og 3 juli - Strandene Lidi di Comacchio Den Lyserøde Nat...fortsætter!

Morskaben fortsætter med musik, dans, show og meget mere.

Info: www.lanotterosa.it

► Julie en augustus - Comacchio en Lidi

VOOR ELK WAT WILS: Bioscoop aan zee, Ochtendconcerten op het strand, Muziekevenementen, Literaire avonden, Kunsttentoonstellingen, Poppentheater voor kinderen, en tal van andere culturele en toeristische activiteiten.

Julie og august - Strandene Comacchio og Lidi
UNDERHOLDNING: Biograf på stranden, Solopgangs-koncerter på stranden, Musik-forestillinger, Kunststudstillinger, Marionet-teater for børn, forskellige kulturelle og turistiske udstillinger og underholdning.

► Eind juli - San Giuseppe

GROOTOUDERS' FEEST - Feest van de grootouders, met animatie, stands, spelen, muziek en eten en drinken.

Slutningen af juli - San Giuseppe

BEDSTEFOR-ELDERFEST, Landsbyfest med underholdning, markeder, lege, musik og gastronomiske stands.

► 29 en 31 juli - Lidi di Comacchio

RIVIERA BEACH GAMES

De gehele Adriatische Riviera in de regio Emilia Romagna doet mee aan dit actieve festival, waarin sport en spel op het strand centraal staan. Liefhebbers van de strandporten kunnen toekijken hoe kampioenen in de diverse disciplines het tegen elkaar opnemen.

Fra 29 til 31 juli - Strandene Lidi di Comacchio

RIVIERA BEACH GAMES

Hele Emilia Romagnas Adriater Riviera forenes i en ægte og sand kystfestival, for at kunne smage på al sporten og morskaben på stranden. Det er en enestående lejlighed i



Italien, hvor alle passionerede for sommerens "vigtigste" discipliner kan konkurrere i spændende konkurrencer på sandet og nyde mestrenes spektakulære kampe.

Info: www.rivierabeachgames.it

► 6 en 7 augustus - Lido di Volano - Piazza Volano centro (achter het strand) 20:00 uur

**ONTMOETINGEN MET DE ZEE IN LIDO DI VOLANO...
EEN STREEK OM TE ONTDEKKEN**

Gratis proeverij van lokale gerechten, met animatie, spelen en een vuurwerkshow.

6 og 7 august - Strandene Lido di Volano - Piazza Volano centrum (bag stranden) - kl. 20:00

**MØDE MED HAVET VED LIDO DI VOLANO...OMGIVELSER
TIL AT GÅ PÅ OPDAGELSE I**

Gratis smagning af typiske lokale produkter, både fra havet som fra landet; underholdning, lege og fyrværkeri.

► 8 augustus - Lidi di Pomposa en Scacchi vanaf 20:00 uur

CARNEVALE D'ESTATE, ZOMERCARNAVAL, met verklede optochten vanuit beide badplaatsen die in Lido degli Scacchi samenkomen voor een slotspektakel en de prijsuitreiking. Animatie, muziek, heuse missen en tot slot een vuurwerkshow op zee.

8 august - Strandene Lidi di Pomposa og Scacchi - fra kl. 20:00

SOMMERKARNEVAL, med maskeparade og kostymer, der starter fra de to strande for igen at mødes ved stranden Lido degli Scacchi til showet og præmieoverrækkelse. Underholdning, musik og miss vil ledsage eventen indtil der er fyrværkeri ved havet.

► 13 augustus - Comacchio

FEEST VAN SAN CASSIANO feest ter ere van de beschermheilige van het dorp. met gastronomische stands, bingo, kermis en animatie verspreid door het stadscentrum. groot vuurwerk ter afsluiting.

13 august - Comacchio

SAN CASSIANO FEST, byens protektor. Landsbyfest med gastronomiske stands, tombola, forlystelsespark og forskellig underholdning på comacchios veje. fyrværkeriafslutning til sidst.

► In het kanaal Comacchio - Porto Garibaldi 18:00 uur

TRADITIONELE ROEIWEDSTRIJD VAN SAN CASSIANO
Roeiwedstrijd tussen 'vulicepi', historische vaartuigen van acht meter lang en 50 centimeter breed, gemaakt voor de vaart op de plassen van Comacchio.

I Comacchios sejlbare kanal - Porto Garibaldi kl. 18:00

TRADITIONEL KONKURRENCE I SAN CASSIANO,
Traditionel regatta med typiske antikke både der kaldes "vulicepi", der er otte meter lange og 50 centimeter bredde, der er lavet til at sejle i Comacchios laguneområder.



Info: tel/fax 0532 67187 - www.fitri.it - Paolo Temporin
333 2937634 - e-mail: tempaolo.triathlon@libero.it

► 24-25 september, 1-2 en 8-9 oktober Comacchio

PALINGFEEST

Palingfeest. Op alle menu's staan gerechten op basis van paling en andere zoet- en zoutwatervis centraal. Kramen, dansorkest en muziekkorpsen, animatie, speelhoek voor kleine kinderen, verzamelaarsmarkt met curiosa.

24-25 september, 1-2 og 8-9 oktober - Comacchio

ÅL FOLKEFEST.

Smagning på de rigtige gode retter på ål basis og saltvands- og lagunefisk, stands, danseorkester og musikgrupper, forskellige underholdning, legehjorne for børn, marked med samleobjekter og andets.

► 31 oktober - Comacchio

HALLOWEEN - Verklede animatie, markt met oude ambachten, shows rond het thema en de verkiezing van Miss en Mister Halloween.

31 oktober - Comacchio

HALLOWEEN FEST - Gadeforestilling i kostymer, marked med kunsthåndværk, tema-forestillinger og Miss og Mister Halloween konkurrence.

► Gedurende de gehele zomer

Lidi di Comacchio

ANIMATIE LANGS DE KUST, georganiseerd door touroperators, vrijwilligersorganisaties en andere verenigingen.

Hele sommeren - Lidi di Comacchio

UNDERHOLDNING PÅ STRANDEN.

som arrangeres af rejsearrangører, frivillige personer fra konsortierne, folk fra andelsforeninger og andre af områdets aktive foreninger.

► Gedurende de gehele zomer 's avonds

OUDE AMBACHTEN EN VERZAMELAARSBEURS, elke avond in een andere badplaats.

Samtlige sommeraftener er der MARKED MED KUNSTHÅNDVÆRK OG SAMLEOBJEKTER, hver aften på en ny strand.

► 14 augustus - Porto Garibaldi

FEEST VAN DE GASTVRIJHEID

Proeverij van bluefish op de kanaalkade. Met eetkramen, dansorkest, animatie en een groots vuurwerk ter afsluiting.

14 august - Porto Garibaldi

GÆSTFRIHEDS-FEST

Gratis tilberedelse og uddeling af fed fisk langs haunekanalene, med gastronomiske stands, danseorkestre, forskellig underholdning og med fyrværkeriafslutning til sidst.

► 15 augustus - Lido delle Nazioni

MARIAHEMELVAART AAN HET MEER

Hardloopwedstrijd, eetkraampjes, animatie en tot slot een grote vuurwerkshow die zich weerspiegelt in het meer van Nazioni.

15 august - Strandene Lido delle Nazioni

FERRAGOSTO-FEST VED SØEN. Løbekonkurrence, gastronomiske stands, forskellig underholdning og med fyrværkeri til sidst der spejler sig i søen Lago delle Nazioni.

► Tweede helft augustus - Comacchio en Lidi

VOORPROEFJE BUSKERS FESTIVAL

Straatmuzikanten uit de gehele wereld treden op in het centrum van Comacchio. Met hun stemmen en instrumenten zorgen ze voor een bijzondere sfeer.

Anden halvdag af august - Strandene Comacchio og Lidi

FORHÅNDSVISNING AF BUSKERS FESTIVAL

Gademusikanter fra hele verden vil spille i Comacchios historiske centrum's mest vidunderlige hjørner, og samtidig fortrylle atmosfæren med instrumenters lyde og rytmer fra deres lande.

Info: Ferrara Buskers Festival - tel. 0532 249337
www.ferrarabuskers.com

► 3-4 en 10-11 september - Comacchio

SEPTEMBERNOTEN - Spectaculaire muziekovertredens...jazz en meer dan dat, met bekende artiesten.

3-4 og 10-11 september - Comacchio

SEPTEMBERS NODER - Vidunderlige musikkoncerter ... jazz og ikke kun jazz, hvor kendte kunstnere deltager.

► 17 en 18 september - Lido delle Nazioni

vanaf 11:00 uur

PARATRIATHLON EN ITALIAANS KAMPIOENSCHAP TRIATHLON IRONDELTA

Combinatie van zwemmen, fietsen en hardlopen. Huldiging van de nieuwe Italiaans kampioen.

17 og 18 september - Strandene Lido delle Nazioni - fra kl. 11:00

PARATRIATHLON OG ITALIENSK MESTERSKAB I TRIATHLON IRONDELTA

Cykelløb, løb og svømning med præmieoverrækkelse til sidst af den nye italienske mester.





Gepubliceerd door - Redigeret at

Comune di Comacchio

Redactie - Ved

Provincia di Ferrara, Comune di Comacchio

Tekst - Tekst

Le Immagini, Ferrara

Vertaling - Oversættelse

Hanno Baas, Pernille Christensen

Fotografie - Foto

Caspar Diederick - StoryTravelers,
Luca Beretta - SoleDiVetro, Luca Capuano,
Gabriele Chiapparini, Studio Le Immagini Ferrara,
Milko Marchetti, Flavio Bianchedi, Cristina Ciutan,
Massimo Baraldi, Giorgio Salvatori - APT Servizi
Emilia Romagna, Simone Manzo, Valentina Tomasi
Pablo D. Martín, Andrea Samaritani
Archivi - Archives: Provincia di Ferrara,
Consorzio Navi del Delta, Riviera di Rimini -
R. Masi, Hotel Club Spiaggia Romea -
Village & Residence, Unione di Prodotto
Costa Adriatica dell'Emilia Romagna,
Comune di Comacchio, Tomasi Tourism
e Holiday Village Florenz

Lay-out - Grafik

Le Immagini, Ferrara

Kaarten - Kort

Noemastudio, Ferrara

Druck - Tryk

Italiatipolitografia, Ferrara

Redactie gesloten op - Lukket på redaktionen til
15-12-2015



CARTA TURISTICA TOURIST MAP



COME ARRIVARE HOW TO GET THERE



Aeroporti Airports

Bologna "G. Marconi"
tel. +39 051 6479615
www.bologna-airport.it

**Bergamo - Orio al Serio
"Caravaggio"**
tel. +39 035 326323
www.sacbo.it

Rimini "F. Fellini"
tel. +39 0541 715711
www.riminiairport.com

Treviso "A. Canova"
tel. +39 0422 315111
www.trevisoairport.it

Venezia "M. Polo"
tel. +39 041 2609260
www.veniceairport.it

Verona "V. Catullo"
tel. +39 045 8095666
www.aeroporto.verona.it



Bus & Fly

Navetta di collegamento tra Ferrara e l'aeroporto di Bologna. Tutti i giorni ogni 2 ore e 30 min. (16 corse giornaliere). Tempo del tragitto: circa 1 ora.
Shuttle to/from Bologna Airport - Ferrara. Only 45 km / 60 min. Journey. Daily timetabled departures every 2h 30'.
tel. +39 0532 1944444
www.ferrarabusandfly.it



In treno By train

Trenitalia
(Venezia - Firenze - Roma)
numero verde 89.20.21
tel. +39 06 68475475
(calling from abroad)
www.trenitalia.com

**Trasporto Passeggeri
Emilia-Romagna**
(Mantova - Ferrara - Codigoro)
numero verde 840.151.152
www.tper.it



In auto By car

Autostrada A13

Bologna - Padova
Uscite *Exit* FE Nord, FE Sud

Raccordo autostradale

Uscita *Exit* A13
FE Sud - Porto Garibaldi

SS 309 Romea

Collegamento tra i diversi
Lidi di Comacchio
Links the Lidi di Comacchio



In autobus Bus service

Linee urbane ed extraurbane
Urban and suburban bus lines
tel. +39 0532 599490
www.tper.it



Radiotaxi

tel. +39 0532 900900



Taxibus

tel. 800 521616
tel. 199113155 (cell.)
www.tper.it

LEGENDA LEGEND



Approdo
Dock/Pier



Porto turistico e/o escursioni
Tourist port and/or boat excursions



Area sosta camper
Camper parking area



Birdwatching



Casone di valle
Old fishing house



Centro Visita Parco Delta del Po
Po Delta Park Visitor Centre



Ospedale
Hospital



Stazione ferroviaria
Railway station



Traghetto
Chain-Ferry/Ferry boat



Uff. Informaz. e Accoglienza Turistica
Information and Tourist Office



Ufficio Informazioni Turistiche
Tourist Information Office



Stabilimenti balneari
Seaside resorts



Percorso ciclabile
Cycle path



Autostrada
Motorway



Ferrovia
Railway



Oasi di protezione della fauna
Green or wooded area



Parco Delta del Po Emilia-Romagna
Po Delta Park Emilia-Romagna



English Version



Adriatische kust
Adriaterhavskysten

Ferrara Km 42
Ravenna Km 40
Bologna Km 92
Rimini Km 101
Venezia Km 116
Firenze Km 196



HET HELE JAAR GEOPEND
ÅBEN HELE ÅRET

Comacchio - via Agatopisto 3
tel. +39 0533 314154
comacchio.iat@comune.comacchio.fe.it



OPENING SEIZOENSGEBONDEN - SÆSONMÆSSIGE

Lido di Volano - Piazzale Volano
tel. +39 0533 355208
iatlidoVOLANO@comune.comacchio.fe.it

Lido delle Nazioni - Via Germania, 24
tel. +39 0533 379068
iatlidonazioni@comune.comacchio.fe.it

Lido di Pomposa e Scacchi - Via Montegrappa, 5
tel. +39 0533 380342
iatlidopomposa@comune.comacchio.fe.it

Porto Garibaldi - Via Caprera, 51/a
tel. +39 0533 329076
iatportogaribaldi@comune.comacchio.fe.it

Lido degli Estensi - Viale delle Querce, 60
tel. +39 0533 327464
iatlidoestensi@comune.comacchio.fe.it

Lido di Spina - Viale Leonardo Da Vinci, 112
tel. +39 0533 333656
iatlidospina@comune.comacchio.fe.it